

f.(003)

Rè oudri poyi ***Je remonterai en alpage***

Portyè l'y chú pâ mé, pa hou ... Vani ?
Démánda pâ : l'Èrdzîn, mènè la danthe...
E quoué chè poû gabâ... dè pâ danthi ?
L'è Li, qu'no fâ a... choutâ : mé tyé ha panthe ...

Pourquoi je n'y suis plus, par ces Vanils ? Ne demande pas : c'est l'Argent, qui mène la danse ... Et qui peut se vanter ... de ne pas danser ? C'est Lui, qui nous fait ... sauter : plus que cette panse ...

Ma hou Vani fouârdzon na ... chovignanthe !
Trînta tsô-tin, bin mi : trînta furi
Chin fâ on ... èthú Ma i féjo ha fermanthe :
On dzoua, ch'tré-to va bin : r'oudrî poyi ...

Mais ces Vanils forgent une ... souvenance Trente saisons d'été, bien mieux : trente printemps, cela fait une sacrée saison ! Mais je fais ce serment : Un jour, si tout va bien ... je les referai ces saisons d'alpage ...

Ma pâ po lou Chenalye ou lou Loyi !
Fô mé tyè chin po crêre; è m'n' èchpèranthe,
L'è mé dè nyêrga è mé dè chan : vo fô grèpi ...
Bâ pa Creju ... mè chînto dza in Franthé !

Mais pas pour le cadeau de Leur sonnaille ou de Leur poche à sel d' économie alpestre ! Il faut plus que cela pour croire; et mon espérance c'est le nerf du sang : grimper à ces montagnes, il vous le faut ... En bas par Crésuz ... je me sens déjà en France !

Prou chûr : to chin l'arî ... pou d'importanthe
Ch'îro modâ fro lyin; ma i chu tru pri ...
dè vouthron brî, chenályè d'la mètsanthe :
On dzoua, ch'tré-to to va bin : r'oudrî poy i...

Pour sûr : tout cela aurait ... peu d'importance, si j'étais parti très loin ! Mais je suis trop près ... de votre bruit, sonnailles de la mé-chance : Un jour, si tout va bien ... je les referai ces saisons d'alpage ...

Hou vajilyê ? Chon c'min hou j'armalyi :
Quan mόνton hou tropî : l'an ha choufranthe
Ou fon dou cà qu'rin châ, nè pâ, vouèrî ...
Po prà dè dzin ? Chon na ... drôla d'indzanthe :

Ces garde-génisses ? Ils sont comme ces armaillis : quand montent ces troupeaux : ils ont cette souffrance au fond du cœur que rien ne sait, ni ne peut guérir ... Pour beaucoup de gens ? Ils sont une ... drôle d'engeance :

Quan l'è d'êrbâ, trabetson d'aligranthe !
E chan tsantâ ... tyè ou cú dè lou tropi !
Tyè mînè-the : la vu, ha ... dèlivranthe !
On dzoua, ch'tré-to va bin : r'oudri poyi ...

*Quand il s'agit d'alper ils trébuchent d'allégresse ! Et ils ne savent chanter ...
qu'au cul de leurs troupeaux ! Qu'est-ce que cela mène : je la veux, cette ...
délivrance ! Un jour, si tout va bien : je les referai, ces saisons d'alpage ...*

La Mouâ ? Mè fâ chondyî ... a men infanthe :
Quan-bin cherè po ... n'in pâ révinyi,
La montagne, apri to, l'è j'ou ma tsanthe,
on dzoua, ch'tré-to va bin : r'oudri poyi ...

*La Mort ? Elle me fait songer ... à mon enfance : quand bien même ce sera pour ...
n'en pas revenir, passer l'été à la montagne après tout, ça été ma chance, un jour,
si tout va bien : je les referai ces saisons d'alpage ...*

Mgt. Juin 80

Dédié à Constant Tornare, dit Conchtan a Couârna !